

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 91/08

16. december 2008

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-127/07

Société Arcelor Atlantique et Lorraine a i./Premier ministre, Ministre de l'Écologie et du Développement durable, Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

SMERNICA O VYTVORENÍ SYSTÉMU OBCHODOVANIA S EMISNÝMI KVÓTAMI SKLENÍKOVÝCH PLYNOV V SPOLOČENSTVE NEPORUŠUJE ZÁSADU ROVNOSTI ZAOBCHÁDZANIA

Rozdiel v zaobchádzaní spôsobený vylúčením chemického odvetvia a odvetvia neželezných kovov z pôsobnosti smernice možno považovať za odôvodnený

Dňa 13. októbra 2003 prijal normotvorca Spoločenstva smernicu o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve¹ v súlade s celkovým záväzkom, ktorý prijalo Európske spoločenstvo a jeho členské štáty podľa Kjótskeho protokolu, ktorý má za cieľ znížiť v rokoch 2008 – 2012 celkové množstvo emisií skleníkových plynov, a síce oxidu uhličitého (CO₂), o najmenej 5 % v porovnaní s úrovňou z roku 1990.

Arcelor Atlantique et Lorraine a i. sa obrátili na Conseil d'État (Francúzsko), aby zrušil dekrét z 15. apríla 2004, ktorým bola prebratá smernica. Na podporu svojej žaloby žalobcovia uvádzajú okrem iného porušenie ústavnej zásady rovnosti, pretože smernica vytvára rozdiel v zaobchádzaní medzi zariadeniami z oceliarskeho odvetvia, na ktoré sa vzťahuje systém obchodovania s kvótami skleníkových plynov, a hlinikárskym a plastovým priemyslom, ktoré, hoci tiež vypúšťajú skleníkové plyny, tomuto systému nepodliehajú.

Keďže sa Conseil d'État domnieval, že oceliarske, hlinikárske a plastové odvetvia sa nachádzajú v porovnateľnej situácii, obrátil sa na Súdny dvor s otázkou, či normotvorca Spoločenstva porušil zásadu rovnosti neodôvodneným rozdielnym zaobchádzaním s porovnateľnými situáciami.

¹ Smernica 2003/87/ES Európskeho parlamentu a Rady z 13. októbra 2003, o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. ES L 275, s. 32; Mim. vyd. 15/007, s. 631).

Súdny dvor pripomína, že všeobecná zásada rovnosti zaobchádzania ako všeobecná zásada práva Spoločenstva vyžaduje, aby sa v porovnateľných situáciách nepostupovalo rozdielne a v rozdielnych rovnako, ak takýto postup nie je objektívne odôvodnený.

Na účely posúdenia platnosti smernice s ohľadom na zásadu rovnosti zaobchádzania Súdny dvor v prvom rade skúma, či sú tieto rôzne priemyselné činnosti v porovnateľnej situácii vzhľadom na predmet smernice, jej ciele, ako aj zásady, na ktorých je založená politika Spoločenstva v oblasti životného prostredia.

Súdny dvor konštatuje, že rôzne zdroje emisií skleníkových plynov súvisiacich s hospodárskou činnosťou sú v zásade v porovnateľnej situácii, pretože každá emisia skleníkových plynov môže prispieť k nebezpečnému narušeniu klimatického systému a každé hospodárske odvetvie vypúšťajúce takéto plyny môže prispieť k fungovaniu systému obchodovania s kvótami.

Chemické odvetvie a odvetvie neželezných kovov, do ktorých patrí odvetvie plastov a hliníkarske odvetvie, a oceliarske odvetvie sa tak nachádzajú v porovnateľnej situácii, pričom sa s nimi zaobchádza rozdielne.

Súdny dvor pripomína, že podriadenie určitých odvetví systému obchodovania s kvótami v Spoločenstve znamená v prípade dotknutých prevádzkovateľov jednak povinnosť požiadať príslušné vnútroštátne orgány o povolenie na emisie skleníkových plynov, a jednak povinnosť vrátiť pod hrozbou peňažných sankcií množstvo kvót, ktoré zodpovedá celkovým emisiám ich zariadení v priebehu stanoveného obdobia.

Z tohto dôvodu zahrnutie hospodárskej činnosti do pôsobnosti smernice vytvára v prípade príslušných prevádzkovateľov nevýhodu v porovnaní s prevádzkovateľmi, ktorí vykonávajú činnosti, ktoré tam nepatria. Ani za predpokladu, že podriadenie takémuto systému nespôsobuje systematicky nepriaznivé hospodárske následky, nemožno existenciu nevýhody poprieť.

Napokon Súdny dvor skúma, či je rozdiel v zaobchádzaní medzi oceliarskym odvetvím na jednej strane a chemickým odvetvím a odvetvím neželezných kovov na druhej strane objektívne odôvodnený.

V tejto súvislosti Súdny dvor uznal, že normotvorca Spoločenstva má pri výkone právomocí, ktoré sú mu zverené, širokú voľnú úvahu, keď jeho konanie predpokladá rozhodnutia politického, ekonomického alebo sociálneho charakteru a keď má vykonať komplexné posúdenia a vyhodnotenia. Avšak aj v prípade takejto právomoci je normotvorca Spoločenstva povinný odôvodniť svoj výber objektívnymi a primeranými kritériami vo vzťahu k cieľu, ktorý predmetná právna úprava sleduje, s ohľadom na všetky skutočnosti, ako aj technické a vedecké údaje, ktoré sú k dispozícii v čase prijímania aktu.

Pri výkone svojej voľnej úvahy má normotvorca Spoločenstva nad rámec hlavného cieľa spočívajúceho v ochrane životného prostredia prihliadať v plnom rozsahu k prítomným záujmom.

V prejednávanej veci sa s ohľadom na novosť a zložitosť systému vytvoreného smernicou mohol normotvorca Spoločenstva pri zavedení systému obchodovania s kvótami legitímne opierať o postupný prístup a pristúpiť k revízii zavedených opatrení v primeraných intervaloch najmä postupným rozšírením pôsobnosti smernice.

Ak normotvorca Spoločenstva disponuje takouto voľnou úvahou pokiaľ ide o postupný prístup, nezabavuje ho to s ohľadom na zásadu rovnosti zaobchádzania povinnosť použiť na určenie

odvetví, ktoré považuje za spôsobilé byť zaradené od počiatku do pôsobnosti smernice, objektívne kritériá založené na dostupných technických a vedeckých údajoch v čase jej prijímania.

Z toho vyplýva, že normotvorca Spoločenstva mohol platne obmedziť pôsobnosť smernice a vylúčiť z jej pôsobnosti chemické odvetvie, ktoré obsahuje veľmi vysoký počet zariadení, a to okolo 34 000, a ktorého zahrnutie by značne skomplikovalo správu a administratívnu záťaž systému obchodovania s kvótami, čo by mohlo ohroziť fungovanie systému pri jeho zavedení.

Okrem toho rozdiel v úrovni priamych emisií odvetvia neželezných kovov, ktorá v roku 1990 dosiahla 16,2 milióna tón CO₂, zatiaľ čo oceľarské odvetvie vypúšťalo 174,8 miliónov tón, je podstatný v tom zmysle, v akom možno považovať rozdielne zaobchádzanie s týmito odvetviami za odôvodnené.

Z toho vyplýva, že vylúčenie **chemického odvetvia a odvetvia neželezných kovov z pôsobnosti smernice v prvej etape jej vykonania možno považovať za odôvodnené.**

Pri posúdení otázky, ktorú položil Conseil d'État, sa neukázali také skutočnosti, ktoré mali vplyv na platnosť smernice.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: ES, DE, EN, FR, PL, SK.

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-127/07>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Obrazové záznamy zo slávnostného zasadnutia sú k dispozícii na EbS „Europe by Satellite“; túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie, L-2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177, fax: (00352) 4301 35249, alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 2964106, fax: (0032) 2 2965956.